Образец (вычитка/корректура + перевод)

Приводится кликабельная ссылка, далее по контенту:

- исходный текст на русском выделяется серым фоном, перевод оставлен на белом.

- зелёным выделяются строки, не подлежащие переводу (при подсчёте ЗПб исключались, как и ссылки, и служебные фрагменты текста), если это латиница или одинаковое написание на русском и украинском;

- красным выделяются ошибки и комментарии к ним (в русском);

- оранжевым – прочие комментарии;

- Нумерация файлов соответствует таковой же в каталоге файлов для перевода (.txt), и ничего общего с самим сайтом не имеет. Просто для удобства учета.

хххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххх

1.1.19.

<https://davines.org.ua/shop/colourspace/a-new-colour/osvetlyayushhaya-pudra-a-new-colour/>

A NEW COLOUR осветляющая пудра

A NEW COLOUR пудра, яка освітлює

A NEW COLOUR bleaching powder

арт. 61056 (рус = укр)

Не содержит пероксосульфат аммонияи, (отсутствует пробел, «и» должно быть отдельно) таким образом, является безаммиачной.

Не містить пероксосульфати амонію і, таким чином, є вільною від аміаку.

Она имеет очень слабую летучесть и помогает полностью контролировать процесс осветления. Кроме того, она содержит синий пигмент, предназначенный для борьбы с нежелательной желтизной волос после окрашивания.

Вона має дуже слабку летючість і допомагає повністю контролювати процес освітлення. Крім того, вона містить синій пігмент, призначений для боротьби з небажаною жовтизною волосся після фарбування.

Также (отсутствует пробел, в данном случае правильно – писать раздельно: так же…) как и кремовая основа, осветляющая пудра содержит метасиликат натрия.

Так само, як і кремова основа, пудра, що освітлює, містить метасилікат натрію.

Объем: 500 мл

Об’єм: 500 мл

Ххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххххх